

Bygging på Kongsgård i Stavanger 1.5.1610-30.4.1611

Av Arne Kvitrud, Sondre Nordheimsgate 9, 4021 Stavanger.
Versjon 16.11.2022.

[Retur](#)

Vedleggene er avskrifter fra kopiene i Digitalarkivet. Jeg har lagt til lenker til de aktuelle sidene, for å gjøre eventuell kontroll mot originalen lettere.

Det er tilgjengelige sammendrag på mer moderne norsk:

* Axel Kielland – se Stavanger byarkiv, PA 11, pakke 3 – se

<http://www.kvitrud.no/1610-1611%20utgifter%20ved%20Kongsgaarden%20i%20Stavanger.htm>

* Jan Hendrich Lexow i arkivet til MUST.

Min avskrift er gjort etter beste evner og eget skjønn – er du usikker, bør du **sjekke originalen**. Jeg har ikke lest korrektur, så det er nok noen skrivefeil og lesefeil.

Regnskapsåret går fra 1.5 til 30.4. Forkortelsene som er brukt er nok:

β = skilling

rd og dlr = riksdaler

sl = slette (delbetegnelse på myntenhet)

M = mark = myntenhet

1 rd = 74 β

alb = album (myntenhet)

Lest = volummål

Td = tønne ("tønde")

Pd = pund

Det er brukt en blanding av romersk tall (j, ij, iij, iv, v, vi osv) og arabiske tall (1, 2, 3 osv).

Gammelgården er det dagens Kongsgård.

Jeg har prøvd å lage en bokstavrett avskrift. Avvikene er at jeg har skrevet:

* forkortelsen β som skilling eller ss, avhengig av sammenhengen.

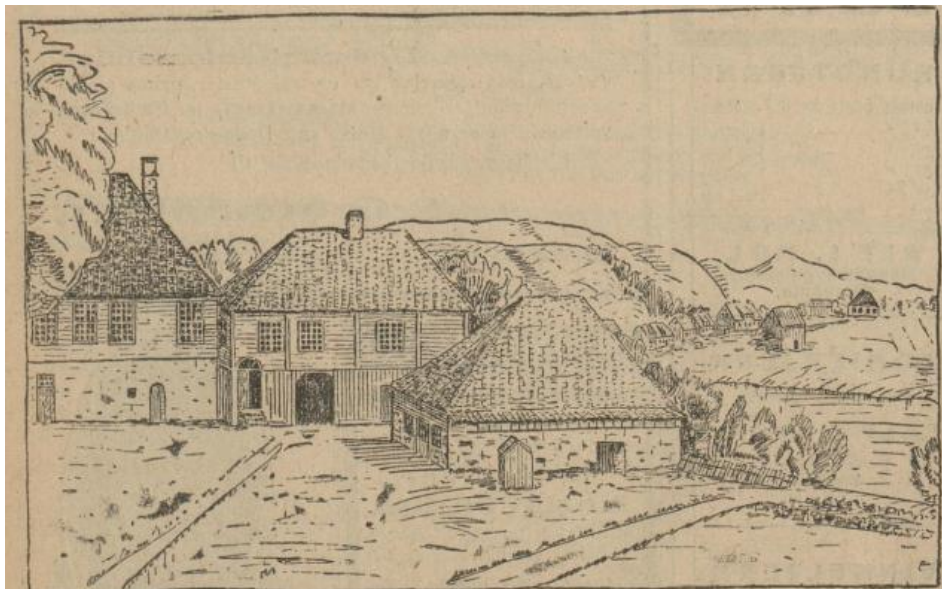
* Symbolet for en halv, skriver jeg som ½.

* Symbolet for mark, som mark.

"" viser til at jeg er usikker på tolkningen.

Den eldste planskissen over Kongsgårds bygninger er fra 1727 - [Årbok \(Stavanger museum\). 1960 Vol. 70 \(nb.no\)](#). Flere av disse bygningene ble revet i 1728. Beskrivelsen hos Jan Hendrich Lexow: Kongsgård, Stavanger Museums årbok, 1960 - [Årbok \(Stavanger museum\). 1960 Vol. 70 \(nb.no\)](#) - kan være til hjelp for å forstå hva som gjøres og hvor! Mye av arbeidet

i starten var på ildhuset (som senere kalles stallen). Det er bygningen midt på tegningen fra 1845 (figur 1) - der skolebygget står nå. Foran ildhuset sto et lite brønnhus. Bygget bak ildhuset er vaktmesterbygget (pedell-bygget). Dette er nå flyttet noe bakover, og går i ett med hovedbygget. Til venstre er en del av hovedbygget (Gammelhøvdgården), der det var byggearbeider i den sørligste delen (til høyre), blant annet i kjøkkenet.



Figur 1: Tegning av Thorvald Christensen fra 1845 – se [1869 Brev fra Thorvald Chistensen om Kongsgård.pdf \(kvitrud.no\)](#).

[Skanna materiale: Rentekammeret inntil 1814, Reviderte regnskaper, Lensregnskaper, RA/EA-5023/R/Rb/Rbs/L0002: Stavanger len, 1605-1611 - Skanna arkiver - Arkivverket \(digitalarkivet.no\):](#)

1610-11

Mandtals och Udspisnings Fortegnelse som er ahngaait paa Kong: Mayettz gaard i Stavanger fra Phillipi Jacobj dag Anno 1610 och thill Aarsdagen igjen Anno 1611.

For hour och en lear udgiff paa huis pendige som er thauende och udgiffuen thill Koug:

Mayz: bøgning behoff her paa gaarden, med andet meehr som epterfølger:

Mønthen beregnidt 74 skilling dansshe paa Dalerenn. L.

[Skanna materiale: Rentekammeret inntil 1814, Reviderte regnskaper, Lensregnskaper, RA/EA-5023/R/Rb/Rbs/L0002: Stavanger len, 1605-1611 - Skanna arkiver - Arkivverket \(digitalarkivet.no\):](#)

Anno 1610.

Den 8 – may thoe Karle som bar noget hustømmer op fra gaardsbrøggen och paa gammelgaard till Kong: Mayts: bøgning behouff, de fick 6 Maaltider made

Onsdagen den 9 may, thoe tømmermende som opsatte ett hus paa gammelgaardt udi Haffuen, de fick ix M¹

Thorsdag den 10 may vaar for^{ne} iij tømbermend her, som var Ode, Endre och Hans som arbeidet paa forne: hus de fick ix M

Thorsdagen den 31 maij var her vj bønder, som fører Steen thill Muren paa gammelgaarden. De fick - vj M

Latteris

Bespisningsfolck xxiiij M:

Bønder vj M:

[Skanna materiale: Rentekammeret inntil 1814, Reviderte regnskaper, Lensregnskaper, RA/EA-5023/R/Rb/Rbs/L0002: Stavanger len, 1605-1611 - Skanna arkiver - Arkivverket \(digitalarkivet.no\)](http://Skanna materiale: Rentekammeret inntil 1814, Reviderte regnskaper, Lensregnskaper, RA/EA-5023/R/Rb/Rbs/L0002: Stavanger len, 1605-1611 - Skanna arkiver - Arkivverket (digitalarkivet.no))

Løffuedagen² den – 2 Junj vaar her – 7 – bønder, som gjorde kieldere Reene paa gammelgaard de fick - 7 Nr:

Mandagen den – 4 Junij, Phillipus, och Knud murmester som arbeidet paa Muren som Ildhuset shall komme, di fick – vij M.

Rasmus Kalchslaer fick iij M.

4 – bønder var hos dem, och bar kalk och Steen, di fick – iiij M.

Thissdagen,³ som – 5- Junij, for^{ne} thuende Murmester och Kalchslaget, som arbeidet paa for^{ne} Muhr, di fick – ix M.

-7- bønder som fører Kalch och Steen till Muren, de fick vij M.

Onsdagen, som – 6 Junij, for^{ne} – 2 – murmester, och Kalcheslager, som arbeidet paa samme Muhr, de fick - ix M.

Thorsdagen, som – 7 Junij for^{ne} tuende Murmester och Kalkslager, de fick – ix M.

-4- Bønder førde dennem Steen, och Kalck till, di fick – iiij M.

Ny side

Fredagen, den -9- Junij, Knud murmester, och Rasmus Kalcheslaar, som arbeidet paa Muren, di fick vj M.

-5- Bønder var hos dennem, och førde dennem Steen och Kalck till, di fick – v M.

Løffuerdagen, den -9- Junij, Phillippus och Knud Murmester, som arbeidet paa Muren, di fick – vj M.

Rasmus Kalekslaar fick - iij M.

-5- Bønder som bar Kalck och Steen till dennem, di fick - v M.

-4- Bønder forde Leer⁴ forind, At forbruge till samme Muhr, di fick - iiij M.

¹ Antall måltider

² Lørdag

³ Tirsdag

⁴ Trolig leire

Lateris Amboinn:
Arbeidsfolck Li M:
Bønder xxvj M:

[Skanna materiale: Rentekammeret inntil 1814, Reviderte regnskaper, Lensregnskaper, RA/EA-5023/R/Rb/Rbs/L0002: Stavanger len, 1605-1611 - Skanna arkiver - Arkivverket \(digitalarkivet.no\):](#)

Søndagen, den 10 Juij, forne thuende Murmester, ock Kalchslaaer, som vaar her till hoss, de fick - vj M.

Mandagen, være -11- Junij, begge for^{ne} Murmeste och Kalchslager, som arbeidet paa Muren, di fick: - ix M.

-4- Bønder vaar hoss dennem, och bar Kalck och Steen, di fick - iiij M.

-2- Bønder, som førde Leer hiide ind at forbruge fikk – ij M:

Thirssdagenn, som -12-Junij, for^{ne} -2- Murmester och Rasmus Kalcklager, di fick - ix M.
4 Bønder som vaar hoss dennem och bar Steen och Kalch, di fick - iiij M.

Onssdagen, den -13- Junij, for^{ne} -2- Murmestere - vj M.

Rasmus Kalckslager – iij M.

-4- Bønder var hos demb, och bar Kalch og Steen, di fick - iiij M.

Ny side

Thorssdagenn, den -1⁵ Junij for^{ne} 2 Murmester, som arbeidet paa Muren di fick – vj M.
Rasmus Kalchslager - iij M.

Gunder tømmermand som nedreiff Lofftet i Capellen⁶ paa gammelgaarden fick – iij M.

-6- Bønder, som vaar hoss for^{ne} Murmester fick – vj M.

Fredagen, den -15-Junij for^{ne} tuende Murmester och Rasmus Kalckslager som arbeidet paa Muren. Fick – ix M:

-4- Bønder, som vaar ephther Leer forbrugt till samme Muhr, fick iiij M.

-3- Bønder, som var hoss Murmesterene, och bar dennem Kalk och Steen till, di fick – iij M.

Latris Amborum

Arbeidsfolk – Liiij M:

Bønder – xxvij M:

[Skanna materiale: Rentekammeret inntil 1814, Reviderte regnskaper, Lensregnskaper, RA/EA-5023/R/Rb/Rbs/L0002: Stavanger len, 1605-1611 - Skanna arkiver - Arkivverket \(digitalarkivet.no\):](#)

Løfuerdagen, den -16- Junij for^{ne} tuende Muremand – vj M:

Rassmus Kalckeslaar - iij M.

-4- Bønder, vaar her dennem och bar Kalck och Steen till fick – iiij M.

2 Bønder, rørde sand hiid ind till samme Muhr fick - ij M.

Søndagen, den -17- Junij – ij murmand vaar her, och fick – iiij M.

Rasmus Kalckslaar – ij M.

⁵ Her skulle det nok vært 14.

⁶ Bispekapellet

Mandagen, den – 18 Junij for^{ne} : - 2 – murmend fick – vj M.

Rasmus Kalchskaar iij M.

-5- Bønder, hialp dennem med Kalch och Steen at opløffte fick – v M.

-5- Bønder førde Leer och Sand hiid ind till Muren fick och – v M.

Thisdagen, den -19- Junij for^{ne} tuende Murmend – vj M.

Rasmus Kalchslaar – iij M.

-4- Bønder, vaar hoss Murmendene och forhaffet denne Steen och Kalck Di fick – iiiij M.

Ny side

Onsdagen, den 20 Junij, for^{ne} tuende tømbermend - vj M.

Rasmus Kalckslaar - iij M.

-iij- tømbermende, Oid, Endre och Hans som giort opstender i Muren som Døren shall verre, di fick – vj M.

- iiiij Bønder, som vaar hoss Muremendene och bar Kalck och Steen till de fick – iiiij M.

Thorsdagen den 21 Junij, For^{ne} thuende Murmester vj M.

Rasmus Kalchslaar iij M.

-vj Bønder som vaar hoss Muremendene och bar dennem Steen och Kalch till, di fick vj M.

Latis Amborum

Arbeidsfolck – lvij M.

Bønder – xxx M.

[Skanna materiale: Rentekammeret inntil 1814, Reviderte regnskaper, Lensregnskaper, RA/EA-5023/R/Rb/Rbs/L0002: Stavanger len, 1605-1611 - Skanna arkiver - Arkivverket \(digitalarkivet.no\)](#)

Fredagenn, den 22 Junij -2- forne Muremester - vj M.

Ramus Kalchslaar - iij M.

-vi- Bønder, vaar hos dennem di fich – vj M.

-v- Bønder, som fører Leer och sand hid ind till for^{ne} Muqr, de fick - 5 M.

Løffuerdagen, den 23 Junij, for^{ne} thuende Muremester - vj M.

Rassmus Kalchslaar - iij M

-v- Bønder, vaar hoss Murmende di fick – v M.

Søndagen, den 24 Junij, forne thuende Muremester - iiiij M.

Rassmus Kalchslaar- ij M

Mandagen, den 25 Junij, fo^{ne} thuende Murmester - vj M

Rassmus Kalchslaar - iij M

iij Bønder shaffet dennem Kalch och Steen, di fick - iiiij M.

Ny side

Endnu iiiij Bønder, som vaar epher Leer, at forbruge thill Muren, di fich - iiiij M.

Thisdagen, den 26 Junij, thiende for^{ne} Murmester di fich – vj M.

Rassmus Kalchslaar - iij M

iiij Bønder, som Vaar hos muremendene, di fich - iiij M.

iiij Bønder, vaar ephe Leer andz Eribgaden, till for^{ne}: Muhre att forbruge, de fick – iiij M.

Latris Amborum

Arbeidsfolck xlij M.

Bønder xxxj M.

[Skanna materiale: Rentekammeret inntil 1814, Reviderte regnskaper, Lensregnskaper, RA/EA-5023/R/Rb/Rbs/L0002: Stavanger len, 1605-1611 - Skanna arkiver - Arkivverket \(digitalarkivet.no\):](#)

Onsdagen den 27 Junij, førne tuende Murmende som arbeidet paa samme muhr, di fich – vj M.

Rassmus Kalchslaar - iij M

iiij Bønder, som vaar hos muremendene, och shaffet dennem Kalch och tilløffte Steen, di fich - iij M.

Fredagen, den 29 Junij –v- Bønder som gjorde Kielderne Reene, och udryddet Jord och Steen, som der inde laa, di fick – v M.

Thisdagen den 3- Julij – vj Bønder som Ryddet omkring Muren paa gammelgrden, di fick –vj M.

Onsdagen den 4 Julij, iiij Bønder som førde Steen till Muren, di fick - iiij M.

Thorsdagen den -5- Julij, iiij Bønder som fører Jord af den Sønderste Kielder som seniste opmuret bleff, di fick - iiij M.

Ny side

Fredagen, den 6 – Juij, iiij Bønder som fører Leer hid ind till Bøgningens behouff, di fich - iiij M.

Løffuerdagen, den -7- Julij, -iij- Bønder som fører Jord udaf eden far^{te}: sønderster Kieller di fick – iij M.,

Thirsdagen, den 24 Julij –ix bønder som førde Kalch op fra Gaardzbrøggen⁷ och paa gammelgaarden till Bøgningens behouff, di fick - ix M.

Latris Amborum

Arbeidsfolck ix M.

Bønder xxxix M.

[Skanna materiale: Rentekammeret inntil 1814, Reviderte regnskaper, Lensregnskaper, RA/EA-5023/R/Rb/Rbs/L0002: Stavanger len, 1605-1611 - Skanna arkiver - Arkivverket \(digitalarkivet.no\):](#)

Thorsdagen, den 26 Julij – vj bønder som førde –iij- th - mursteen⁸ fra Frederich Eideng⁹, och her paa gammellgaard, till Kong: May^{tz}: bøgningens behouff, di fick – vj M.

⁷ Gårdsbryggen lå på det som nå er Torget i Stavanger. Det er fylt ut, se artikkelen:

<http://kvitrud.no/2019%20De%20indre%20delene%20av%20V%C3%A5gen%20i%20Stavanger.pdf>

Mandagen den 30 Julij, Phillipus Murmester, och Rasmus Kalchslaar, som begynte at Mure paa Skorsteen i Køkkenet¹⁰ – vj M.

-iij Bønder som vaar hos dem och shaffit dennem Kalck och Steen di fick – iij M.

Thisdagen, den 31 Julij, for^{ne} Muremester och Kalcheslaar som arbeidet paa samme shorsteen, di fich - vj M.

ij Bønder som vaar hos dennem di fich –ij M.

-iij Bønder førde Leer her ind at forbruge till samme shorsteen, di fick –iij M.

Ny side

Onsdagen, den 1. Augustij, Phillipus och Rasmus Kalchslaar - vj M.

-ij Bønder, shaffet dennem Steen och Kalch till, di fich – vj M.

Thorsdagen, den 2 Augustj, fo^{ne} tuende personer som arbeidet paa for^{ne} Skorsteen fich – vj M.
iij Bønder vaar hos dennem, och bar dennem Steen och Kalck till fick – iij M.

Fredagen, den 3 – Augustj, for^{ne} Phillipus och Rasmus Kalcheslaar di fick – vj M.

- iij bønder, vaar hos dennem, och shaffet dennem Steen och Kalck, di fick – iij m.

Latris Amborum

Arbeidsfolck xxx M.

Bønder xxij M.

[Skanna materiale: Rentekammeret inntil 1814, Reviderte regnskaper, Lensregnskaper, RA/EA-5023/R/Rb/Rbs/L0002: Stavanger len, 1605-1611 - Skanna arkiver - Arkivverket \(digitalarkivet.no\):](#)

Løfferdagen, den 4 Augustj, for^{ne} Murmand och Kalchslaar fick – vj M.

vij Bønder fører Sand her ind, och var hos Murmendene, fich – vij M.

ij Thømmermend Od och Endres som gjorde en Mandthell i for^{ne} shorsteen, fich – vj M.

Søndagen, den 5 Augustj, for^{ne}: Murmender och Kalcheslaar: fich – iij M.

Mandagen, den -6- Augustij, for^{ne} Murmand och Kalcheslaar – vj M.

iij Bønder som vaar hos dennd och shaffet Steen och Kalch till fich – iij M.

Tirdagen den -7- Augustj, fo^{ne}: Murmand, och Kalcheslaar, som arbeidet paa for^{ne} Shorsteen – vj M.

Ny side

-iij Bønder bar dennem Kalch och Steen till fich –iij M.

-ij Thømmermend Od og Endri, som shar di nederste Bielcher aff i Køkkenit, som shorstenen gaar op igiennem fich – iij M.

⁸ 3000 mursteiner

⁹ Han skatter i Stavanger fra 1606-1607 - [Ledingen av Stavanger by 1602-1613 \(kvitrud.no\)](#) og døde i 1623 - [Stavanger borgerbog 1436-1850 \(nb.no\)](#). Se også regnskapsbilaget for kjøpet av mursteinene – nedenfor.

¹⁰ Køkkenet var i den helt sørligste delen av hovedbygget, mot pedelboligen.

Onsdagen, den -8- Augustij, for^{ne} Murmand och Kalchslar, fick – vj M.
 iij Bønder bar dennem Kalch och Steen till, fich – iij M.
 iij Bønder fører Leer hid ind till for^{ne} : skorsteen, fick – iij M.

Thorsdagen, den -9- Augustij, for^{ne}: Murmanden och Kalchslaar, fich di – vj M.
 -v- Bønder, Bar dennom Kalch och Steen thill, di fich – v M.

Latris Amborum
 Arbeidsfolck xliij M.
 Bønder xxv M.

[Skanna materiale: Rentekammeret inntil 1814, Reviderte regnskaper, Lensregnskaper, RA/EA-5023/R/Rb/Rbs/L0002: Stavanger len, 1605-1611 - Skanna arkiver - Arkivverket \(digitalarkivet.no\):](#)

Fredagen, den 10 Augustj, Phillipus och Rasmus Kalchslaar, fich: - vj M.
 -v- Bønder bar Kalch och Steen till Murmanden fich – v M.

Løffuerdagen, den 11 Augustij for^{ne} : Murmend och Kalchslaar fick – vj M.
 iij Bønder, bar dennem Kalck och Steen till, fick – iij M.

Søndagen, den 12 Augustij, for^{ne} Murmend och Kalchslaar, fick – iij M.

Mandagen, den 13 Augustij for^{ne} Murmand och Kalckslaar som arbeidet paa samme shorsteen, fick - vj M.
 -iij Bønder, som bar dennem Steen och Kalch, di fick – iij M.

Ny side

Thisdagen, den 14 Augustj, for^{ne}: Murmand och Kalcheslaar – vj M.
 ij Bønder var hos den och shaffet steen och Kalch till, fich - ij M.

Onsdagen, den 15 Augustj fore for^{ne}: Murmand, och Kalcheslaar – vj M.
 Endre thømmermand, gjorde en Mandhell i den Shorsten i den søndste Stuffue, fich hand – ij M.
 ij Bønder, som Vaar ophe en Baad Leer till samme shorsteen – ij M.

Thorsdagen, den 16. Augustij, for^{ne} : Murmand och Kalcheslaar, fick – vj M.

Latris Amborum
 Arbeidsfolck xlij M:
 Bønder xxij M:

[Skanna materiale: Rentekammeret inntil 1814, Reviderte regnskaper, Lensregnskaper, RA/EA-5023/R/Rb/Rbs/L0002: Stavanger len, 1605-1611 - Skanna arkiver - Arkivverket \(digitalarkivet.no\):](#)

Fredagen den 17 Augustj, forshreffne Murmand, och Kalcheslaaer fich – vj M.
 For^{ne}: Endrj tømmermand, som shar bielcher aff i thend Sønderste Stuffue, Der shorstenen opgaatt, fick – vj M.

Løffuerdagen, den -18- Augustj, for^{ne} Murmand och Ressmus Kalkeslaar, som arbeidett paa
 før: shoorsteen, fich – vj M-
 Ij Bønder, som bar dennom Kalck och Steen till, di fich – ij M

Søndagen, den 19 Augustj Phillipus Och Rassmus Kalcheslaaer – iiij M.

Mandagen den 10 Augurtj, for^{ne} : Murmand och Kalcheslaard - vj M
 iij Dennom och bar Steen och Kalch till, Dei fich – iij M.

Ny side

Fredagen, den 17 Augustj, forshrefne Murmender, och Kalchslaer, fich – vj M.
 For^{ne} : Endrj tømmermand, som shar bielcher aff i thens Sønderste stoffue, Der shorstenen
 opgaar, fich – ij M.

Løffuerdagen, den -18- Augustj, for^{ne} : Murmand, och Rassmus Kalkslaer som arbeidet paa
 for^{ne} : Shorsteen, fich – vj M.
 ij Bønder, som bar Denom Kalck och Steen till, de fich: - ij M.

Søndagen, den 19 Augustj, Phillipus och Rassmus Kalchslaer – iioch Kalcheslaer fich – vj
 M.

Mandagen, den 20 Augustj, for^{ne} : Murmand och Kalchesslaer fich – vj M.
 iij Bønder vaar hos Dennom och bar Steen och Kalch till, di fich –iij M.

Ny side

Thisdagen, den 21 Augustj, for^{ne} : Murmand, och Kalchslaer, Di fich – vj M.
 iij Bønder, vaar hos dem, och bar Steen och Kalch thill, fich - iiij M.

Onsdagen, den 22 Augustj, for^{ne} : Murmand, och Kalcheslaer, fich – vj M.
 Od thømmermand som ther sperrreet aff der shorstennen gaar opigiennem, fich hand – ij M.
 -vj- Bønder, som bar mumanden Kalch och Steen thill, De fick : - vj M.

Latris Amborum
 Arbeidsfolck xxxviij M:
 Bønder xiiij M:

[Skanna materiale: Rentekammeret inntil 1814, Reviderte regnskaper, Lensregnskaper, RA/EA-5023/R/Rb/Rbs/L0002: Stavanger len, 1605-1611 - Skanna arkiver - Arkivverket \(digitalarkivet.no\):](#)

Thorsdagen, den 23 Augustj, Philipus och Rasmus Kalchesslaar, di fich – vj M.
 Fredagen, den 24 Augsutj, for^{ne} : Murmand, och Kalcheslaer, fich – vj M.
 Mads thømmermand, som gjorde en dør for Kallhaffuen, fich –iij M.
 iij Bønder, vaar hos murmanden och bar dennom Steen och Kalck till Fick – iiij M.
 Vij Bønder, som fører en Thømmerflade her ned till gammelgaardtz Bøgnings behouff, fick –
 viij M.

Løffuerdagen, den 25 Augustj, for^{ne} : Murmand, och Kalcheslaaer, som arbeidet paa for^{ne} shorsteen fich – vj M.

Ny side

Forshreffne Matts thømmermand, som gjorde den dør ferdige : fich – iij M.
-iij Bønder, som var hos Murmand och bar dennom Steen och Kalck thill, di fich – iij M.

Søndagen, den -26- Augustj, for^{ne} : Murmand, och Kalcheslaaer, vaar her till Kost, och fich – iiij M.

Mandagen, thend 27 Augustj, forshr^{ne} Phillipus Murmans, och Rassmus Kalchslaaer, som arbeiet paa for^{ne} Shorsteen, och deraff nu i dag ferdig giortt, Di fick – vj M.

Latris Amborum
Arbeidsfolck xxxiiij M:
Bønder xix M:

[Skanna materiale: Rentekammeret inntil 1814, Reviderte regnskaper, Lensregnskaper, RA/EA-5023/R/Rb/Rbs/L0002: Stavanger len, 1605-1611 - Skanna arkiver - Arkivverket \(digitalarkivet.no\)](#)

Thistagen, den 28 Augustj, Endre, och Hans tømmermend, som giordt en shillerum i Borgerstuffuen¹¹, di fich – vj M.

Onsdagen, den 29 Augustj ij Bønder som gjorde en Keller Reen¹² her paa gammelgaarden, di fich – ij M.

Fredagen, den 31 Augustj, viij Bønder som kiørde tømmer op fra Stranden och paa gammelgaards, till Bøgnings behouff, Di fich – viij M.

Fredagen, den -7- Septemb : -iij Bønder som och Kiørde thømmer op fra Stranden till Bøgningens behouff, di fich iij M.

Onsdagen, den 12 Sbris¹³, Knud Murmand sielsanden, som muritt under det hus i Hafuen, di fick – vj M.
ij Bønder, bar dennom Steen och Kalch till, fick – ij M.

Thorsdagenn, den 13 Sberis, Knud Muremand, som murit under forskrefne Hus, Fick – iij M.
ij Bønder vaar hos hannom, och bar Steen och Kalch till, Di fick: - ij M.

Fredagen, den 14 Sberis, for^{ne} Knud Murmand, som Muritt under for^{ne} Hus, fick hand – iij M.
ij Bønder som Var hos hannom, och bar Steen och Kalch till, Di fich – ij M.

Latris Amborum
Arbeidsfolck xxxviiixiiij M:
Bønder xix M:

¹¹ Nordøst i hovedbygget – bokstav K i kartet fra 1727 - [Årbok \(Stavanger museum\). 1960 Vol. 70 \(nb.no\)](#).

¹² Gjorde rent i en kjeller...

¹³ September

[Skanna materiale: Rentekammeret inntil 1814, Reviderte regnskaper, Lensregnskaper, RA/EA-5023/R/Rb/Rbs/L0002: Stavanger len, 1605-1611 - Skanna arkiver - Arkivverket \(digitalarkivet.no\):](#)

Onsdagen, den 19 Sbris, Niels ferrish¹⁴ som shar torffue¹⁵ till for^{ne} : hus : fick –iij M.

Mandagen, den 24 Sbris – vij bønder som hiembførde samme thorffue : fick – vjj M.
vj Bønder, som førde nogin Jord fra Køchendøreren¹⁶ och till for^{ne} hus at forhøige¹⁷ det med, fick – vj M.

Thisdagen, den 25 Sbris, kunde muremand, som Muret under forne hus, fick iij M.

Thiøsen som slaa kalch till samme, fick – iij M.

iiij Bønder, som bar Murmanden Kalch och steen till, Di fich: - iiij M.

Fredagen, den -5- 8bris¹⁸ - viij Bønder som førde Jord i for^{ne} Hus, fich – viij M.

Ny side

Mandagen, den 8bris, Phillipus murmand, och Rasmus Kalchslaar, som gjorde en Rendesteen i Køchenit, ved Muren, fick – vj M.

Thisdagen, den 9 8bris, for^{ne} : Muremand och Kalchslaer, som arbeidet paa for^{ne} Rendesteen, fick – vj M.

Mandagen, den 22 8bris, iij tømmermand, Oid, Endre och Jens, som lagde de nederste Bielcher udi det hus i Haffuen, fick – vj M

Phillipus Murmand, och Rasmus Kalckslaar, som opsatte en Kachell Offuen¹⁹ i den lille Stoffue fick: Di – vj M.

Latris Amborum

Arbeidsfolck xxxiiij M:

Bønder xxv M:

[Skanna materiale: Rentekammeret inntil 1814, Reviderte regnskaper, Lensregnskaper, RA/EA-5023/R/Rb/Rbs/L0002: Stavanger len, 1605-1611 - Skanna arkiver - Arkivverket \(digitalarkivet.no\):](#)

Løffuerdagen, den -27- 8bris, forshreffne iij tømmermend som fløtte di øffuerste Biecher i for^{ne} Hus, di fich – vj M.

Onsdagen, den 31 8bris – viij Bønder som førde en thømmerflade²⁰ her ind till Kong: May^{ts} bøgnings behouff fich – viij M.

Fredagen, den 2 Novemb: - xv Bønder som kiørde samme tømber fra Stranden och her paa gammelgaardt fich – xv M.

¹⁴ Nils fra Færøylene.

¹⁵ Torv til takteking.

¹⁶ Kjøkkendøra

¹⁷ forhøye

¹⁸ Oktober

¹⁹ Kakkellovn

²⁰ Tømmerflåte

Thisdagen, den 18- Xotis²¹, iiij Bønder som kiøre nogen Bord fra gaardsbrøgen paa garden till Bøgningens behouff, di fick – iiij M.

Ny side

Anno 1611

Den 14 febuarij, ij Karle som bleff leyet aff Juncher at føre nogen Mursteen fra Rasmus shrifuers, och her paa garden til Bygningens behouff fick – vj M.

Fredagen, den 15 februarij, Phillipus och Knud Murmand som beyentt at Mure paa den Shorsten²² udi det lille Kammers, di fich – vj M.

Rasmus Kalchslaar iij M.

ij Karle, som vaar ephr en Baad Leehr till samme shorstenn, fich – ij M.

Løffuersdagen, den 16 februaij, forne thuende Murmender fich: vj M.

For^{ne} Kalchslaar iij M.

Latris Amborum

Arbeidsfolck xxxij M:

Bønder xxvij M:

[Skanna materiale: Rentekammeret inntil 1814, Reviderte regnskaper, Lensregnskaper, RA/EA-5023/R/Rb/Rbs/L0002: Stavanger len, 1605-1611 - Skanna arkiver - Arkivverket \(digitalarkivet.no\):](#)

Søndagen, den -17- februarij – for^{ne} thuene Murmand – iiij M:

For^{ne} Kalchslaar – ij M;

Mandagen, den 18 februarij, forshr^{de} thuende murmend som arbeidet paa for^{ne} shorsteen, fich – vj M:

For^{ne} Kalchslaar – iij M;

ij Bønder, som bar dennem Steen och Kalch till fich – ij M.

Thisdagen, den -19- februarij, for^{ne} : tuende Murmend komb paa arbeid epter Munstring²³ vaar Holdet, anz samt Kalckslaaren, fich - iij M:

ij Bønder, som førde en Baad sand her ind till samme shorsteen, fich – ij M:

Onsdagenn, den 20 februarij, for^{ne} thuende Murmender och Kalchslaar, fich – ix M:

Ny side

Thoe bønder som her kalch och Steen till murmand, fich – ij M:

Thorsdagen, den 21 februarij, for^{ne} : -2- Murmend fich – vj M.

Rassmus Kalchslaar – iij

²¹ November

²² Skorstein

²³ Det var krig på denne tiden.

i Bunde som bar Kalch och Steen till dennem, fich – j M:

Fredagen, den 22 februarij, for^{ne} thuende Murmende, som arbeidet paa for^{ne} shorsten, ficj – vj M:

For^{ne}: Kalcheslaar – iij M:

ij Bønder, som fører en Baade med Leer her ind till samme shorsteen , fich – ij M:

Latris Amborum

Arbeidsfolck xlv M:

Bønder ix M:

[Skanna materiale: Rentekammeret inntil 1814, Reviderte regnskaper, Lensregnskaper, RA/EA-5023/R/Rb/Rbs/L0002: Stavanger len, 1605-1611 - Skanna arkiver - Arkivverket \(digitalarkivet.no\):](#)

Mandagen, den 25 februarij, forshefne thuende Murmend, som begynte att Mure paa en Offuen²⁴, fich vj M.

Rasmus Kalchslaar iij M.

ij Bønder, som kiorde steen till att leege i grunduollen fich: - ij M:

-iij Bønder, som fører Leer her ind till samme Ouffuen. Fich iij M.

Thisdagen, den 26 februarij forne tuende Murmende fich – vj M.

For^{ne} : Kalchslar – iij M.

Ij Bønder som førde Sand her ind till Ouffnen – ij M.

ij Bønder som fører Steen till Dissligese kiorde sand op paa gaarden fich ij M.

Onsdagen, den 27 februarij, for^{ne} thuende Murmend – vj M.

For^{ne} Kalcheslaar – iij M.

ij Bønder bar dennom Kalch, och Steen thill, fich – ij M.

Ny side

Thorsdagen, den 28 februarij, for^{ne} thuende Murmend – iij M.

Rassmus Kalchslaar – iij M.

ij Bønder, som bar dennom Kalch och Steen till, fich di: - ij M.

Fredagenn den 1. Martij, forshreffne thiende Murmend som arbeidet paa samme Ouffen, fich vj M.

For^{ne} kalheslaar – iij M.

ij Bønder bar dennom Steen, och Kalch till, fich ij M.

ij Bønder førde en Baad Leer her ind thill samme ouffn ij M.

ij Bønder fører i Baad med Sand her ind fich – ij M.

Latris Amborum

Arbeidsfolck xlv M:

Bønder xvij M:

²⁴ Ovn

[Skanna materiale: Rentekammeret inntil 1814, Reviderte regnskaper, Lensregnskaper, RA/EA-5023/R/Rb/Rbs/L0002: Stavanger len, 1605-1611 - Skanna arkiver - Arkivverket \(digitalarkivet.no\):](#)

Løffuerdagen, den 2 – martij, for^{ne} ij Murmend – som arbeidet paa for^{ne} offen - vj M.
for^{ne} Kalchslaar – iij M.

ij Bønder vaar hos dem, och bar Steen och Kalch till fich : - ij M.

ij Bønder førde en Baad med sand her ind till samme Ouffen. Fich – ij M.

Søndagen den -3- martij vaar for^{ne} tuende Murmende her till kost, och fich di – iij M.
Saa och Kalchslaaren ij M.

Mandagen, den 4 martij, for^{ne} : -2- murmend fich – vj M.

Kalchslaaren – iij M.

ij Bønder, førde en Baad Leer hiid ind till samme Oufen. Fich ij M.

Ny side

Thisdagen, den -5- martij, for^{ne} thuende Murmend, fich vj M.

Kalchslaaren – iij M.

ij Bønder, vaar hos den, med Steen at berre, fich ij M.

Onsdagen, den 6 martij, begge Muret, en grue i Jildhuset fich – vj M.

Kalchslaaren – iij M.

Thisdagen, den 12 martij, Niels ferrish som shar torffue till Jildhuset, fich iij M.

Onsdagen, den 13 martij, for^{ne} Niels ferrish som shar thorffue till samme hus, fich iij M.

Latris Amborum

Arbeidsfolck xliij M:

Bønder viij M:

[Skanna materiale: Rentekammeret inntil 1814, Reviderte regnskaper, Lensregnskaper, RA/EA-5023/R/Rb/Rbs/L0002: Stavanger len, 1605-1611 - Skanna arkiver - Arkivverket \(digitalarkivet.no\):](#)

Thorsdagen, den 14 martij, for^{ne} Niels ferrish som shar thorffue, fich iij M.

Fredagen, den 15 martij, for^{ne} Niels ferrish som shar thorffue, fich iij M.

iij Bønder førde thorffue hiemb till Jildehuset, fich iij m.

ij bønder kiorde torffue op fra Stranden och i gammelgaardet, fich ij M.

Løffuerdagen, den 30 Martij, ij bønder for en baad leer her ind forebrugt siden til en Kiøln :
fich ij M.

Mandagenn den -1- Aprilis, Phillipus och Knud murmand, som begynte af Mure paa Cølnen i
Forne Jildehus, fich – vj M.

Rasmus Kalchslaar – iij M.

Ny side

ij bønder vaar hos dennem, och shaffet Steen och Kalck till, fich – ij M.
 iiij bønder førde thorffue hieme till Jildhuset her ibm, fich iiij M.

Thirsdagenn, den 2 Aprilis for^{ne} -2- Murmend fich – vj M.

Forne Kalchslaar – iij M.

Ij Bønder vaar hos dennom, och bar Steen och Kalch till, fich – ij M.

iiij tømmermend som therkit paa Ildhuset firch – vj M.

xviiij Bønder som theekit med Thorfue paa samme Jildhus: fich xviiij M.

Latris Amborum

Arbeidsfolck xxx M:

Bønder xxxiiij M:

[Skanna materiale: Rentekammeret inntil 1814, Reviderte regnskaper, Lensregnskaper, RA/EA-5023/R/Rb/Rbs/L0002: Stavanger len, 1605-1611 - Skanna arkiver - Arkivverket \(digitalarkivet.no\):](#)

Onsdagen, den 3 Aprilis for^{ne} tuende Murmand, som arbeidet paa den Cølen, fich - vj M.

Kalchslagerenn – iij M.

iiij Bønder vaar hos dennem, och bar Steen och Kalch till, Fick – iij M.

Thorsdagen, den 4 Aprilis for^{ne} tuende Murmesde, som arbeidet paa samme Cølne, fich – vj M.

Rassmus Kalchslaar – iij M.

Fredagenn, den 9 Aprilis, for^{ne} tuende Murmend fich – vj M.

Kalcheslagerenn – iij M.

ij Bønder vaar hos dennem, och bar Steen och Kalch till, Fick – ij M

ij Bønder vaar epher en Baad Leehr at forbruge fivk samme Cølne, fich ij M.

Ny side

Løffuedagen, then -6- Aprilis, for^{ne} tuende Murmend fich – vj M.

Kalcheslagerenn – iij M.

iiij Bønder vaar hos dennem, och bar Steen och Kalch till, Fick – iij M

Søndagen, den -7- Aprilis for^{ne} tuende Murmend och Rassmus Kalchslaar vaar her till Kost och fich di – vj M

Mandagen den – 8 Aprilis, for^{ne} tuende Murmend arbeidet paa forschr^{ne} Cølne, fich – vj M.

Kalcheslagerenn – iij M.

ij Bønder førde sand her ind at forbruge till samme Cølne, Fick – ij M

Latris Amborum

Arbeidsfolck lj M:

Bønder xij M:

[Skanna materiale: Rentekammeret inntil 1814, Reviderte regnskaper, Lensregnskaper, RA/EA-5023/R/Rb/Rbs/L0002: Stavanger len, 1605-1611 - Skanna arkiver - Arkivverket \(digitalarkivet.no\):](#)

Thisdagen – den 89 Aprilis, for^{ne} tuende Murmend fich – vj M.

Kalcheslaarenn – iij M.

Thorsdagen den 11 Aprilis, for^{ne} tuende Murmend och Kalcheslaar, fich til sammen – ix M.

Fredagen den 12 Aprilis, for^{ne} tuende Murmend och Kalcheslaar fich tilsammen – ix M.

Løffuerdagen den 13 Aprilis, for^{ne} tuende Murmend och Kalcheslaaer fich till sammen – ix M.

Ny side

Mandagen den 15 Aprilis, Madtz tømmermand som arbeidet paa samme Cølne med bord at omsene, fich - iij M.

Tisdagen den 16 Aprilis, for^{ne} Madtz tømmermand arbeidet paa Cølne, , fich - iij M.

Onsdagen den 17 Aprilis, for^{ne} thømmermand arbeidet paa for^{ne} Cølne , fich - iij M.

Mandagen den 22 Aprilis, Phillipus, och Oude Murmand, som begynte, att arbeide paa en liden Oufen, udi for^{ne} Iildhus, fich – vj M.

Løffuerdagen den 13 Aprilis, for^{ne} tuende Murmend och Kalcheslaaer fich till sammen – iij M.

iij Bønder vaar hos dennem, och bar Steen och Kalch till, fich – iij M.

Latris Amborum

Arbeidsfolck Ixiiij M:

Bønder iij M:

[Skanna materiale: Rentekammeret inntil 1814, Reviderte regnskaper, Lensregnskaper, RA/EA-5023/R/Rb/Rbs/L0002: Stavanger len, 1605-1611 - Skanna arkiver - Arkivverket \(digitalarkivet.no\):](#)

Thisdagen den 23 Aprilis, for^{ne} tuende Muremend och Kalcheslaar, som arbeidet paa samme Oufen, fich - ix M.

iij Bønder vaar hos dennem, och bar Steen och Kalch till, fich – iij M.

Onsdagen den 24 Aprilis, for^{ne} tuende Muremend och Kalcheslaar, som arbeidet paa samme Oufen, fich - ix M.

iij Bønder vaar hos dennem, och bar Steen och Kalch till, fich – iij M.

Thorsdagen den 25 Aprilis, for^{ne} tuende Muremend och Kalcheslaar, som arbeidet paa for^{ne} lille Oufen, och fich di tilsammen - ix M.

Fredagen den 26 Aprilis, for^{ne} tuende Muremend och Kalcheslaar, som tillmuret tho store Vinduer i tuende Kielleren, fich - ix M.

Ny side

Løffuerdagenn, den 27 Aprilis, iij tømmermend. Oud, Endri och Dauitt som gjorde en Maltekarm udi Jildehuset, fich xij M.

Mandagen, den 29 Aprils, xiiij Bønder som oplagde muren bag veed Stalden²⁵, fick tillsammans – xiiij M.

27.4.1611 4 Tømmermend gjorde en Maltekarm i Ildhuset.

29.4.1611 14 Bønder oplagde Muren bag ved Stalden

Latris Amborum

Arbeidsfolck xlviiij M:

Bønder xviiij M:

Summariu paa for^{ne}: Maaltider mad som udstuss her paa Kong: May^{tz} gaard i Staffuanger:

Arbeidsfolkene beløber viij – xxxviiij Maaltider

Beløber sig bøndernis – iiij – xliiij Maaltider

Huer maaltid med till Arbeidsfolkene udspist er, Beregint till – 3 skilling dansche, Beløber sig – xxxiiij daler -²⁶ ij skilling.

Bøndernis maaltider till -7- alb beregnis er – xiiij dr.

[Skanna materiale: Rentekammeret inntil 1814, Reviderte regnskaper, Lensregnskaper, RA/EA-5023/R/Rb/Rbs/L0002: Stavanger len, 1605-1611 - Skanna arkiver - Arkivverket \(digitalarkivet.no\):](#)

Internelse paa huis penngge som er udgiffuet till Arbeidsfolch, for huis arbeid som di paa venderhelige tider haffuer arbeidet paa Kong: May^{tz} gaard her i staffaunger, fra Phillipi JAcobj daug Anno 1610 och till samme igien Anno 1611, optar deris derpaa udgiffne deusses eindelse : Disslige pending som er udgiffuen och endet Murstenn, Kalck, Sand, Neffuer, och andet Meere, som er bleffuen forbrugt till Høig^{te} : Kong : Maye^{tz} : bøgning behouf, her ibm. Som her ephterfølger:

I margen er er det en tekst som ikke er tatt med.

1. Giffuet Phillipus murmande for arbeid epter lang beusses liudelse : Penge – xj rix Dr iiij skilling

Sammeledes giffuet Knud murmand epter beuusses liudelse – vii rix Dr 10 skilling

2. Giffuet Rasmus Kackeslaar, epter beuusses liudelse – ix ½²⁷ rix Dr 1 ½ mark iiij skilling

3. Giffuet Oud, Knudre, Jens och Hans tømmermend for Jilhusset som di gjorde ferdig paa dereis egen Kost saa och for andet di haffuer arbeidet her paa gaarden, epter Ugge Rostens indhold, och epter beuusses liudelse – xviiij rix Dr ii ½ skilling

Ny side

Giffuet Madtz och Gunder tømmermend sambt Dauitt Brevande for huis di beffuer arbeidet her paa gaarden epher ugekostens Uduis, Penge iii ½ mark

Giffuet Nills ferrish for j torffue at share, som bleff forbrugt till Jildhusset, och det hus i haffueen for huer hundred – 4 – skilling – ii ½ mark

Anno 1610, den -8- May gifuet ij Karle for noget bøgningstømber at berre op fra Stranden och paa gammelgaard, Penge - i mark

²⁵ Stallen lå ved gjerdet mot Haakon VII's gate.

²⁶ - = minus

²⁷ 9,5

Anno 1611, den 14 Februrij, giffuet ij Karle for nogen mursteen at kiøre fra Rasmus schiffuers, och her paa gaarden til Bøgnings behouff, Penge - i mark

Giffuet for iii ½ spiiger, som bleff forbrugt til Ildhuset, Penge – v ½ mark iij skilling

4. Giffuet for ix och vij t mursteen epeter beuisses liudelse forbrugt till bøgningens behouff her paa gammelgrd Pending - ½ t ix ½ rix Dr,

Amborum Lattis

Pendige – i t viij daller ½ mark 2 ½ skilling

[Skanna materiale: Rentekammeret inntil 1814, Reviderte regnskaper, Lensregnskaper, RA/EA-5023/R/Rb/Rbs/L0002: Stavanger len, 1605-1611 - Skanna arkiver - Arkivverket \(digitalarkivet.no\):](#)

5. Giffuert for – vij lester Kalck, som er Kiøbt, och derpaa Kong: May^{thd} forbrugt, giffuet for Lesten iij slett Daller, epher beuisses liudelse, Penge –x xj rix Dr xiiij skilling

Giffuet for bord, som er forbruggt till det lille Kammer till Lofft, gulff och parnsiell²⁸ saa och andet, epeter sen Det i sig sielff uduiisser, Bobror xij tølter²⁹, Derfor penge - xij dr.

6. Giffuet snedicherne³⁰ derfor, paa deris egen Kost, ardi Erbridts løhun, Penge - x Daler

Giffuet for j thøltt boord, som er giort ij lange uddragen bencker aff, Penge - i Daler

Giffuet snedickeren derfor udi arbeitx løhnn, Penge- i ½ Dr.

Er forbrugt till Kammers udi Borgestuenn ij tølter boerd, giffuet derfor - ij Dr,

Snedicherene giffuet derfor i Arbeidszløhnn paa denis egen Kost, Penge - iij Dr.

Ny side

Giffuet for ½ tøltt Boerd som er forbrugt till det shillerum i Sualen, Penge - ½ Dr.

Giffuet snedicheren derfor i Arbeidslønn, Penge - 1 mark sl,

Giffuet snedicheren for en Vindue karm i Køckenitt, Penge xx skilling

Er forbrugt till en Luge for vinduerne och till Parneill offuer shorstenen i Vinterhaffuenn, derfor penge – j Dr

Giffuet snedicheren derfor i Arbeidsløhnn, Pendige – i ½ Dr

Giffuet snedicheren i Arbeids Løhn for en skaenkeshiffue i for^{nc} Vinterhaffue, Penge iij mark R

²⁸ Partiell - delvis

²⁹ Tylfter

³⁰ Snekker

Noch giffuet Hannom for en Dør hand gjort for Jildhuset, till arbeidsløhnn, Penge – ij mark s

Amborum Lattis

Pendinge – xlv Dr i ½ mark 1 ½ skilling

[Skanna materiale: Rentekammeret inntil 1814, Reviderte regnskaper, Lensregnskaper, RA/EA-5023/R/Rb/Rbs/L0002: Stavanger len, 1605-1611 - Skanna arkiver - Arkivverket \(digitalarkivet.no\):](#)

Er forbrugt till Jeldhuset, till Boertag, gaffler at klede, till en Kølne, och Malte karm med annet som der i gjort er, Boerd – xix tølter, derfor giffuet - xix Dr

Thill samme Jildhus er forbrugt – xx- phde neffuer, saa och till det huss i Haffuen. Giffuet derfor : Penge – xx Dr.

Thill bordtag er forbrugt paa bemme lille hus i Haffuen staar bøgt Boerd – iij thøche, Derfor Penge – iij Dr

Giffuet for –j- th³¹ spiger, som snedicher haffuer forbrugt till Loffte, gulffue³², paneill³³, och andet i det liden Kamer, saa och till det Kammer i Borgestuphuen gjort er, Dissligesse och till Bencher forbrugt, for huert hundrit – i ½ mark, er penginge – vii ½ mark R

Giffuet glassmesteren for – iij – vinduer, i det lille Kammers her huert giffuet hannom 20 skilling, er penge – v mark S

Noch giffuet for Jern och stieger till samme vinduer, Penge – i ½ mark S

Ny side

Giffuet for Laas och Hensler till den Dør for samme lille Kammers, Penge - j Dr

Giffuet for Laas och Hengsler thill den dør for Kammersett i Borgestuen, Penge – j Dr

Giffuet for Jern till Jildhus dørren, Penge j Dr

Giffuet for ij Jern Kachell oufne³⁴, den ene udi Vinterstuen, den anden i Borgestuen, for huer giffuet xj daler, Penge xxij Dr

7. Er leffuerit till Kong: Maietz : Captein Christian MAndu fall epter hans egen beuisses liudelsse, betallit for Penge – xxij Dr i mark

Noch leffuerit till Kong: Maietz. Baadsmend deis underholding her fra Staffuanger, och till Kiøpenhafn, som paa shipper Lambrit Nanings ship bleff neder forshietz, som vaar aff Buen och behmut tillssammen – i ½ th perfourer. Tørst øll – ix lester och –iij tønnder, och j qter, giffuet for huer tønnde i rix daller, ehr _ Pnge – j t xi Dr j mark

³¹ 100

³² Golv

³³ Panel

³⁴ Kakkelovn

Amborum Lattris

Pendige – ij t 40 Dr j mark iij skilling

[Skanna materiale: Rentekammeret inntil 1814, Reviderte regnskaper, Lensregnskaper, RA/EA-5023/R/Rb/Rbs/L0002: Stavanger len, 1605-1611 - Skanna arkiver - Arkivverket \(digitalarkivet.no\):](#)

12. Till forne personer udleffuerit – v – lester Brød, for huer ... **ikke skrevet av – regnskap for mannskap til København..**

[Skanna materiale: Rentekammeret inntil 1814, Reviderte regnskaper, Lensregnskaper, RA/EA-5023/R/Rb/Rbs/L0002: Stavanger len, 1605-1611 - Skanna arkiver - Arkivverket \(digitalarkivet.no\):](#)

Summarum paa for^{ne} som til ... **ikke skrevet av – blanding av byggeregnskap og utgifter til mannskaper**

Regnsksbilag fra Phillipus Murmand: [Skanna materiale: Rentekammeret inntil 1814, Reviderte regnskaper, Lensregnskaper, RA/EA-5023/R/Rb/Rbs/L0002: Stavanger len, 1605-1611 - Skanna arkiver - Arkivverket \(digitalarkivet.no\):](#) Kiendiis ieg Philipus Murmandt, och gjør viterlig att Jeg haffuer Anamet och opperett aff Ærlige och Welbiurdige mand, Jørgenn Kaass thil Hoffgaard Kong: May: Beffalingsmand Offuer Staffuangers Leenne, penning Ølluffue Rigs daller och fire shilling danshe, for huis Aarbeidtt som Jeg her Phillipi Jacobij dag i Anno 1610 Och thill Aarsdagen i Do 1611 Igjen, paa Kongsgaard her wdj Staffauanger Arbedeet haffuer som er threij shorsteiner, och Ildhus Muren som bleff ferdig giortt, och thuende Offune udi Ildhusett, samt en Kjølle, och en Kedellgruee som Udj for^{ne} Ildhus giortt er, och shenker ieg forbe^{lle} : gode Mand gaatt for god Redeligenn Betaling. Bode for daglønn, och epter fortingning som oss Imellom haffuer verit giort giortt. Dess thill Vindiisburdt Mett seduanlige Bomerke her Under shagnett, och Medt egen haandt PUnderschreffuett. Datum Staffuanger denne 18 Junij Anno 1611. Phillipus Murmand med egen Handt. (**bumerke under**).³⁵

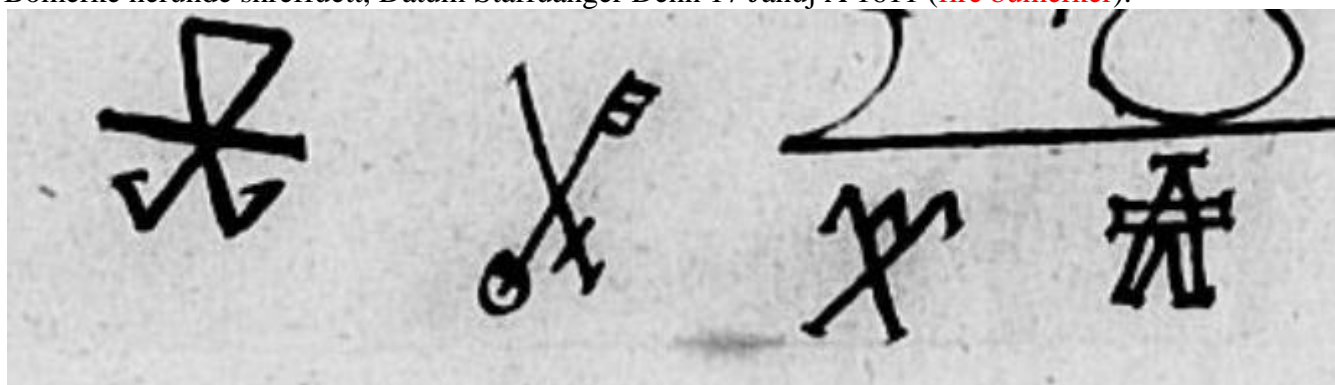
³⁵ Kjølle er en kølle. Kjedel er en kjele – et kokekar.

Regnskapsbilag fra Rasmus kalkslager: [Skanna materiale: Rentekammeret inntil 1814, Reviderte regnskaper, Lensregnskaper, RA/EA-5023/R/Rb/Rbs/L0002: Stavanger len, 1605-1611 - Skanna arkiver - Arkivverket \(digitalarkivet.no\):](#)

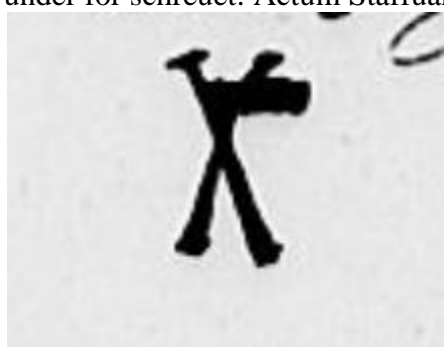
Kiendis ieg Rasmus Kalcheslor och gjører viterligt Att haffue Anamet och oppebaarit aff Ærlige och Welbiurdige Mandt, Jørgenn Kaass thil Houffgaardt Ko: Ma: Beffallingsmand offuer Staffuangers Leehne penne, halffniende Rix daller, Halffanden Marks och treij shilling denpher som Velb^{te} : gnde Mandt haffuer giffuet mig for hans Arbeidt. Som ieg haffuer Arbeidet paa Ko: Ma: gaard he udi Staffuanger siden Phillpi Daug Anno 1610 och thill phillippi JAcoj dag Anno 1611 som beløber thill vidnisbiurt. mett sevanlige, Boemerke herunder Eegnet. Actum Stafvanger Denn 18 Junij 1611

Regnskapsbilag fra Od Tømmermand, Endre, Hans, Jens Christensen: [Skanna materiale: Rentekammeret inntil 1814, Reviderte regnskaper, Lensregnskaper, RA/EA-5023/R/Rb/Rbs/L0002: Stavanger len, 1605-1611 - Skanna arkiver - Arkivverket \(digitalarkivet.no\):](#) Vj Efftshreffne Od Thømmermand, Endre, Hans Och Jenss Christenssønn kiendis och gjører her medt witterlighth att wij haffuer Anemett Och oppberett aff Erlige och Welbiurelige Mand Jørgen Kaas thill Houffgaard, Kong: May: Beffallingsmand offuer Staffuanger, och diiss Winderleggindis Lehene y. Pennding, Attenn Rigs daller, halffanden Mark och Halfthridir shielling derpha, huilke for^{ne} 18 Daller, halffenden Mark, och udj shilling fore^{le} gode Mand haffuer giffuet oss for Itt Ildhuss som Wj paa Vorriis Egen Kaast haffuer opbyggett paa Kongsgaardenn, her Udj Staffuanger siden Phillipi Jacoij dag i Anni 1610 och thill Aarsdagen I Anno 1611 Igien Dissligest for Andett som Vij der sammstundes paa gaarden Aarbeedet haffe, saa Wij thakker forbe^{te} Gode Mand gaatt for

Udihig Betalling. Dess thill ydermiere Unissbindt haffuer Vi huer kerdisliis voris Seduanlige Bomerke herunde shreffuett, Datum Staffuanger Denn 17 Januj A 1611 (**fire bumerker**).



Regnskapsbilag fra Oggi Oggisenn: [Skanna materiale: Rentekammeret inntil 1814, Reviderte regnskaper, Lensregnskaper, RA/EA-5023/R/Rb/Rbs/L0002: Stavanger len, 1605-1611 - Skanna arkiver - Arkivverket \(digitalarkivet.no\)](#): Kiendis Jeg shipper Oggj Oggisenn, Boendiis thill Enkijssenn Wdj Hollandt, Att Erlige Och Welbiurelige Mandt Jørgen Kaass thill Houffgaardt, Kong: May: Befallingsmandt offuer Staffuanger Leenne, haffuer Affkiøbt mig thill Kong: Maij: Bygnings Behouff. Der Sammestedtz firre thussind smaa hollandz Mursteen och gaff forbe^{te} gode Mandt mig for huer thussind, hellfierde Rix daller som Var shillelle pending fiorten Rix Dalle saa ieg thacker for^{ne} gode Mandt gatt for Redeligg betalling diss thill Widiisbuerdt att saa udj sanheedt er haffuer ieg Mitt Sedvanlige Bohemerket, her under for schreuet: Actum Staffuanger denn 8. Jullij Anno 1610.



Regnskapsbilag fra Fredrik Eddem:³⁶ [Skanna materiale: Rentekammeret inntil 1814, Reviderte regnskaper, Lensregnskaper, RA/EA-5023/R/Rb/Rbs/L0002: Stavanger len, 1605-1611 - Skanna arkiver - Arkivverket \(digitalarkivet.no\)](#): Kiendis ieg Frerich Eddem, Borger her Wdj Staffuanger och gierer witterligt, Att Anno 1610 denn – 26 Julij haffuer Erlige Och Welbiurdige Mand Jørgenn Kaass Kon: Ma: Befallingsmandt her offuer Staffuanger Leenn, Affkiøbt mig threij thusind Mursteene, thill Kong: Maeytt: Bygnings behoeff, paa gammelgaard och haffuer forbeml^{te} Jørgenn Kaass giffuett mig for samme 3000 Mursteene, pendige xxii ½ - daller, Rix dess thill Windissburd med Egen hand Er undershreffett Dattum Staffuanger denn – 24 – Aprillis Anno 1611. (**signatur**)

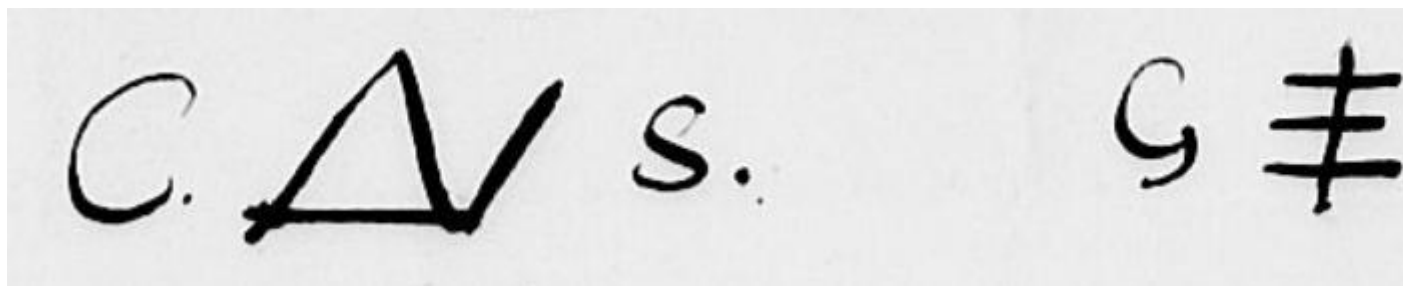
Regnskapsbilag fra Rasmus Lauritzen: [Skanna materiale: Rentekammeret inntil 1814, Reviderte regnskaper, Lensregnskaper, RA/EA-5023/R/Rb/Rbs/L0002: Stavanger len, 1605-1611 - Skanna arkiver - Arkivverket \(digitalarkivet.no\)](#): Anno 1611 paa umershelige tider

³⁶ Han skatter i Stavanger fra 1606-1607 - [Ledingen av Stavanger by 1602-1613 \(kvitrud.no\)](#) og døde i 1623 - [Stavanger borgerbog 1436-1850 \(nb.no\)](#).

haffuer Erlig och Welbiurdige mand Jørgenn Kaass til Houffgaards: Kong: May^{dz}
 Befallingsmand offuer Staffuanger och dess underliggedis Lehnne aff mig bekommit som till
 Kongsgaardenens behouff forbrugt ehr Murstene siuff hundrer och gaff mig derfor siuff Rix
 daller, dess till vindisbiurde under min egen hand och Segell. Actum Staffuanger, den 14 May
 Anno 1611- Rasmus Laurizen Egen handt.

Regnskapsbilag fra Johan Bardevish: [Skanna materiale: Rentekammeret inntil 1814, Reviderte regnskaper, Lensregnskaper, RA/EA-5023/R/Rb/Rbs/L0002: Stavanger len, 1605-1611 - Skanna arkiver - Arkivverket \(digitalarkivet.no\)](#): Anno 1611 den 24 Apprillis haffuer ieg Johan Bordevish Solvt och Levert till Welbiurdige Jørgen Kaass tho tusen Murstein som er kiusste till gammelgardtz bygning : Staffuanger och haffe Jeg der for Annamet Pendig femten Daller till witnesbyrd Underschriffuet ieg egen handt. Actum Staffuanger det supra. (signatur).

Regnskapsbilag fra Christen Søfresen og Gundbjørn Godsenn: [Skanna materiale: Rentekammeret inntil 1814, Reviderte regnskaper, Lensregnskaper, RA/EA-5023/R/Rb/Rbs/L0002: Stavanger len, 1605-1611 - Skanna arkiver - Arkivverket \(digitalarkivet.no\)](#): Vi epterskreffinne Christen Søffrensenn paa Tuede och Gundbjørnn Godsenn paa Sørbyenn kiendis och her for alle Witterlige gjør, de Niels Nielsen Suoren Skriffuer offuer Jæderen og Dalerne paa sin Andkome Ærlig och Welbiurdige mand Jørgenn Kaass til Houffgaard: Kon: Ma: Befallingsmand offuer Staffuanger Leenn, till hans Ma: Bygning der Samsteds haffer oss affkøben Siuff lester³⁷ godt Kalk: Huer lest for halff fierer daller Beregnid Udj slette penge : och haffuer Wi der paa Annammet 4 slette daller Thj Affuer och Beptigne Wi oss enn for alle och alle for enn fnd^m 7 lester Kalk fod^{me} gode med Jørgen Kaass eller hans fustdenglage triner de Armer Udj Staffuanger, med den aller første och i den Registe och Seniste tar Begge her optre med Regnin Uden Vellmeter gode Mands paa Kon.-Ma, Vegner skade i alle Murer: Thill Windesbuene Under Varis egne Bumerker, Bergenn 27 Junij 1610. (to bumerker)



Regnskapsbilag fra Christian snekker: [Skanna materiale: Rentekammeret inntil 1814, Reviderte regnskaper, Lensregnskaper, RA/EA-5023/R/Rb/Rbs/L0002: Stavanger len, 1605-1611 - Skanna arkiver - Arkivverket \(digitalarkivet.no\)](#): Kiendis Jeg Chistiann Snedicker Induanner her udj Staffuanger och gjør witterligt att ieg haffuers Anamet Och oppeboret aff Erlige och Welbiurdige mand Jørgen Kaass thil Houffgaard: Ko: Ma: Befallingsmand offuer Staffuangers Lehnne. Pendige femb Rix daller. Som forbe^{lte} : goude Mand haffer giffuet mig for huis Aarbeid som ieg haffuer Arbeidet paa Ko: Ma: giord herrudj Staffaunger siden Phillipj Jacobj daug Anno 1610 och till Aarsf\dagen I Anno 1611. Igjenn deres thill Windisbuirde haffuer ieg min egen hand herunder shrevett : ffc fuuz Staffuanger den 19 Junij. Christen Snekker Ao 1611. Egen handt.

³⁷ En lest tilsvarte et lastevolum på 12 tønner.

Regnskapsbilag fra Thomas snekker: [Skanna materiale: Rentekammeret inntil 1814, Reviderte regnskaper, Lensregnskaper, RA/EA-5023/R/Rb/Rbs/L0002: Stavanger len, 1605-1611 - Skanna arkiver - Arkivverket \(digitalarkivet.no\)](#): Kiendis Jeg Thomas Christoffersen Snedicker Borger och Induohner her udj Staffuanger och gjører witerligt att haffue Anamett och oppeboret aff Erlige och Welbiurdige Mand. Jørgen Kaass thil Houffgaard: Ko: Ma: Befallingsmand offuer Staffuangers Lehne. Pendige halffretende daler, en ehr och fire Skilling som Welbe^{te} gode mand. Haffuer Aarbedet her paa Kong: Maeyttz: gaard udj Staffuanger. Och thill aarsdagen I Anno 1611 igienn. som ieg paa Viderhedelige tidee Aarbidet haffuer des thill Widnisburdt haffuer ieg min egenn hand. Her nedershrevett ffEuing. Staffuanger den 18 Junij Anno 1611. Thammis Christophersen Egenn hand.

Regnskapsbilag fra kaptein Christian Maydefell: [Skanna materiale: Rentekammeret inntil 1814, Reviderte regnskaper, Lensregnskaper, RA/EA-5023/R/Rb/Rbs/L0002: Stavanger len, 1605-1611 - Skanna arkiver - Arkivverket \(digitalarkivet.no\)](#): Anno 1611 thenge 19 Martij haffuer Jegg Christiann Mandefell, Kong: Mayett: Captenn, Beret Aname aff Velbiurdige Jørgen Kaas thill min egen, och mat folckis Nødtøffige Underholdning fra Staffuanger, Och thill Kidpang haffuer som skall Skiffuer hanom wdj hans Regnskab gatt giort. Starssens haldt denne Registrt wdj Kong: Meeytts: Rentekammer bliffuer fremlegett,
Thystøll j thønne for iii 1/2 daller
Danskøll iii thønner for vj daller³⁸
Brød for pengh ij daller
Smør j Otting for vij merker
Flesk 1 Wough for vj merket
Saltet Ogssekiød³⁹ 1 thønne for iiij Daller
Thør Ogssekiød ½ thønne for ij Daller
Sild ½ thønne for ij Daler
Thompk ½ thønne for 1 ½ Daller
Christian Maydefell
Egen handt

Regnskapsbilag fra Rasmus Lauritzen: [Skanna materiale: Rentekammeret inntil 1814, Reviderte regnskaper, Lensregnskaper, RA/EA-5023/R/Rb/Rbs/L0002: Stavanger len, 1605-1611 - Skanna arkiver - Arkivverket \(digitalarkivet.no\)](#): Anno 1611 Thend 21 martij haffuer Erlig och Welbiurdige mand Jørgenn Kaass til Houffgaardt Kong : May^{dz} Befallingsmand offuer Staffuanger och dess underliggedis Lehne auffkiøbet mig som Nederkomb s: till der baadzmand hans Mayt^z Captein Christian mandufell her aff lebnene udteig deris forterings Gilde sex tønner thorsk thie thønner, och gaff mig for huer tønne tilde thre Rix Daller, Dess till widnisbiurde under min egen hand och segell, Actum Staffuanger vt Supra Rasmus Lauritzenn Egen Handt. (merke etter segl, som ser ut til å være borte)

Regnskapsbilag fra Aagi Aagissen: [Skanna materiale: Rentekammeret inntil 1814, Reviderte regnskaper, Lensregnskaper, RA/EA-5023/R/Rb/Rbs/L0002: Stavanger len, 1605-1611 - Skanna arkiver - Arkivverket \(digitalarkivet.no\)](#):
Kiendis ieg shipper Aaggj Aaggissønn, Boendiis wdj Enkjssenn i Holland, och gide Witterliggt att Erlige Och Welbiurelige Mand. Jørgen Kaass thill Houffgaardt, Kong: Maietts: Befallingsmandt offuer Staffuanger Leenne, haffuer aff mig Ankommett femb thønner Bønner thill Kong: Maiett : Baadssmands Behohoff och gaff forbelte gode Mandt mig for

³⁸ To typer øl – tørsteøl og dansk øl.

³⁹ Oksekjøtt.

huer tønne aff samme Bønner pendinge haltfftreidie Rix daller dess thill Widiisbyrdt att saa udj sanheedt er haffuer ieg mitt Sedvanlige Bomerke, herunder skreffuett: Actum Staffuanger Anno 20. Martij Aap 1611. (**samme bumerke som over**).

Regnskapsbilag fra Lambert Nanningsen: [Skanna materiale: Rentekammeret inntil 1814, Reviderte regnskaper, Lensregnskaper, RA/EA-5023/R/Rb/Rbs/L0002: Stavanger len, 1605-1611 - Skanna arkiver - Arkivverket \(digitalarkivet.no\)](#): Kiendiis ieg Schipper Lambrett Nannsonn boendis thill Momlieh wdj Hollandt, och gjør witterligtt Att ieg haffuer annamett och oppborett aff Erlige Och Welbiurelige Mand. Jørgen Kaass thill Houffgaarde, Kong: Mæij: Befallingsmandt offuer Staffuanger Leenne p. pendige halfandett hundritt Rix daller i fragt for ij x boodsmend som Epter Ko: Ma: Befalling Bleff forphilkett fra Staffuanger och tirecke Kiøbenhaffne. P. .. (**ikke skrevet av mer, siden det ikke har med Kongsgård å gjøre...**)

Bilag med kopi av brev fra kong Chritian IV om båds menn – ikke skrevet av

Bekreftet kopi av kongen brev av Jacob Sørensen 30 Augustij 1611 mm